



30. YIL

ÇEVİRİ · YERELLEŞTİRME · DİL DANIŞMANLIĞI

Çeviriden öte, orijinallerinizi yansıtıyoruz.

Dünyanın önde gelen markalarının güvendiği kurumsal çeviri ve yerelleştirme ortağı: uluslararası standartlar, anadilde uzmanlar ve belgelenebilir süreçler.

50+

dil çifti

200+

anadil uzman

ISO 9001:2015

BSI onaylı

BİR BAKIŞTA

Kurumsal çevirinin güvenilir adresi

Çeviri ve yerelleştirmede uluslararası standartları benimsiyor; dünya lideri markaların küresel pazarlardaki sesine güç katıyoruz.

30+

yıl

kurumsal deneyim

50+

dil çifti

200+

anadil uzman & partner

ISO

9001:2015

BSI onaylı sistem

Hız, gizlilik, güvenilirlik ve doğruluk — her projeyi yüksek sorumluluk bilinciyle hayata geçiriyoruz.

HİKAYEMİZ

İki arkadaşın hayalinden küresel markaya

1997'den bugüne; ödün vermediğimiz yüksek kalite standartlarımız ve sunduğumuz güvenle sektörde fark yaratmaya devam ediyoruz.



FARKIMIZ

Mirora'yı farklı kılan ne?

Kaliteli çeviri, ancak arkasındaki güçlü ve yetkin bir yapıyla mümkündür.

İşimizin merkezinde, aynı çatı altında güç birliği yapan tam zamanlı ekibimiz var: çevirmenlerimiz, editörlerimiz, proje yöneticilerimiz ve tasarım uzmanlarımız. Bu sayede her projeyi, geçici ekiplere veya belirsiz süreçlere bırakmadan, başından sonuna kadar aynı kurumsal disiplin ve özenle yönetiyoruz.



Dahili, tam zamanlı kadro

Serbest/sanal ekipler değil; deneyimli bir takım.



Anadil + ikinci dilbilimci

Her çeviri anadilde çevirmenlerce yapılır, ayrı bir redaktör tarafından kontrol edilir.



Zamanında teslim

Disiplinli proje yönetimi ve güncel iş akışı.



Gizlilik & doğruluk

Her projede tutarlı, ödünsüz kalite.

Bilmediğiniz diller için endişe etmeyin, bize erişin yeter!

İngilizce<>Türkçe dil çiftindeki uzmanlığımızın yanı sıra, İngilizce bağlantılı 50'yi aşkın dil çiftinde de küresel ölçekte hizmet sunuyoruz. Çözüm ortaklığımızı, tıpkı bizim gibi kaliteyi odağına alan ve anadil düzeyinde yetkinliğe sahip kurumsal çeviri işletmeleriyle yürütüyoruz.



50+ dil çifti

Avrupa, Orta Doğu, Asya ve Amerika dillerini kapsayan geniş erişim.



200+ anadil uzman

Anadili hedef dil olan çevirmen ve kurumsal çözüm ortakları.



Yerinde tedarikçi

Türkçe içermeyen çiftlerde, hedef dilin ülkesinde yaşayan uzmanlar.

Çeviri, sözlü çeviri, yerelleştirme



Yazılı Çeviri & Düzeltme

- Yazılı çeviri
- Düzeltme & son okuma
- Yeminli & noter onaylı
- Back translation & dilsel doğrulama



Sözlü Çeviri

- Simultane çeviri
- Ardıl çeviri
- Uzaktan (online) sözlü çeviri



Yerelleştirme

- Web sitesi yerelleştirme
- Yazılım & uygulama
- Oyun yerelleştirme

Multimedya, veri ve yapay zekâ



Multimedya & İçerik

- Altyazı çevirisi & uygulaması
- Yaratıcı çeviri (transcreation)
- Profesyonel içerik yazımı



Dil Teknolojileri & Veri

- Çeviri belleği & terim listesi
- Post-editing
- Masaüstü yayıncılık (DTP)



Yapay Zekâ Çözümleri

- 130+ dilde AI seslendirme
- AI destekli deşifre
- Hızlı, uygun maliyetli çözümler

UZMANLIK ALANLARI

Sektör bilgisiyle çeviri

Yaşam bilimleri odağımızda; klinik araştırma, ruhsatlandırma, farmakovijilans ve tıbbi cihaz alanlarındaki derin uzmanlığımızla yanınızdayız.



**Yaşam Bilimleri &
Medikal**



Hukuk



Finans & Bankacılık



Otomotiv



Teknik & Mühendislik



Yazılım & Bilişim



Pazarlama & Reklam



Turizm & Ulaştırma



Oyun

Şansa bırakılmayan kalite standartları



+ proje bazında gereken diğer tüm doğrulama süreçleri uygulanır.



Anadil ilkesi

Her çeviri anadili hedef dil olan uzmanlarca yapılır; redaksiyon ikinci bir dilbilimciye gerçekleştirilir.



Belgelenebilirlik

ISO 9001:2015 gereği tüm adımlar kayıt altındadır; süreçler denetime hazırdır.



Sürekli gelişim

Çevirmenler düzenli eğitim, ölçüm ve geri bildirim süreçlerinden geçer.



ISO 9001:2015

BSI onaylı kalite yönetim sistemi

Modern dil teknolojisi



CAT araçları

Trados, memoQ ve gereken diğer araçlarla tutarlılık, hız ve maliyet avantajı sağlanır.



Bellek & terim yönetimi

Çeviri belleği ve terim listeleriyle dil, söylem ve jargon birliği kurulur.



AI seslendirme

130'dan fazla dil ve lehçede doğal tonlu, yüksek kaliteli seslendirme üretilir.



AI destekli deşifre

Sesli içerikler uygun maliyetle, yüksek hızda yazıya dökülür.

Neden kaynak kelime bazlı?

Fiyatlandırmayı sayfa veya karakter hesabı yerine, küresel standartlara uygun şekilde kaynak metnin kelime sayısı üzerinden yapıyoruz. Böylece bütçenizi işin en başında netleştiriyor, sürprizsiz ve şeffaf bir süreç sunuyoruz.

01

Analiz

Kaynak metinler çeviri bellek programlarıyla analiz edilir.

02

Şeffaf rapor

Benzer/benzemez sözcük sayıları paylaşılır.

03

%50 indirim

Segment bazında tekrar eden her benzer sözcük için indirim uygulanır.

04

Net bütçe

Bütçe ve zamanlama iş başlamadan önce nettir.



Maliyet avantajı



Zaman tasarrufu



Dil & jargon birliği

Neye inanıyoruz

İşinize odaklanmanız için tüm çeviri ve yerelleştirme sorumluluğunu üzerinizden alıyoruz. Hedefimiz; markanızın özgün sesini doğru dille buluşturarak sizi küresel ölçekte başarıya taşımak.



Doğruluk



Kalite



Ekip ruhu



Müşteri odaklılık



Yenilikçilik



Şeffaflık

REFERANSLAR

Öncü markaların tercihi

Akkök Holding

Amgen

BSI

Ceva Hayvan Sağlığı

Eczacıbaşı

Enerjisa Üretim

Estima Araştırma

Ethic CRO

Excelya

IQVIA

İntervet

Mavi Giyim

Medikapoli

Medpace

Medvica

Mikado

MSD

Nadir Metal

Pitstop

Polisan Holding

Quadro CRO

Samet Global

Tüyap

Yaşar Holding

BAŞLAMAYA HAZIR MISINIZ?

İlk projeniz için ayrıcalıklı bir başlangıç



%10 hoş geldiniz indirimi

İlk iş birliğimize özel indirim uygulanır.



Ücretsiz deneme çevirisi

Size özel örnek bir çalışmayla süreçlerimiz ve dilin kalitesi görülür.



Aynı gün teklif

İletilen belgeler için teklif aynı gün sunulur.

Belgelerinizi info@mirora.com adresine iletin, aynı gün teklif alın.



Bugün konuşalım

Projenizi birlikte değerlendirmek ve ihtiyaçlarınıza en uygun çözümleri sunmak için hemen bir görüşme planlayalım.



Merkez Ofis — İstanbul

Yenişehir Mah. Reyhan Cad. Seçkinev
Konakları No:42/16 İç Kapı No:1, Pendik



Dallas — ABD

14069 Union Grove Ln.
Frisco, TX 75033



Tarayın
www.mirora.com



+90 216 384 7246



info@mirora.com



www.mirora.com